Оглавление / Inhaltsverzeichnis

ДОГОВОР		2
1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА		2
2.ОБЯЗАННОСТИ УПОЛНОМОЧЕН	ІНОГО ЛИЦА	3
3. ПРАВА УПОЛНОМОЧЕННОГО Л	ица	5
4.ОТВЕТСТВЕННОСТЬ УПОЛНОМО	РЧЕННОГО ЛИЦА	5
5. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА, О	СНОВАНИЯ ДЛЯ ЕГО ПРЕКРАЩЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ	a 6
6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ		7
7. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ПО НЕДОПУЩ	ІЕНИЮ КОРРУПЦИИ	9
8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ		12
9. ПОДПИСИ СТОРОН		14
Vertrag		2
1. GEGENSTAND DES VERTRAGES		2
2. PFLICHTEN DER BEVOLLMÄCHTIG	GTEN PERSON	3
3. RECHTE DER BEVOLLMÄCHTIGTE	EN PERSON	5
4. VERANTWORTUNG DER BEVOLL	MÄCHTIGTEN PERSON	5
5. DAUER DES VERTRAGS, GRÜNDE	FÜR DIE STORNIERUNG6UND KÜNDIGUNG	6
6. VERTRAULICHKEIT		7
7. ANTI-KORRUPTION VERPFLICHT	UNG	9
8. SONSTIGE BEDINUNGEN		12
9 LINTERZEICHNLINGEN DER PART	FIFN	14

Компания ООО ЕАС Консалтинг

ПЕЧАТЬ/ПОДП

ИМЯ: Анна Быко

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

STEMPEL/UNTERSCHRIFT:

igezial-Sensolel Gmbt Ravensberg 34 · D-24214 Gettorf 16. 04345 / 41520 · rax 04344 / 5558 NAME · Dr. Lars H. Hiss

ДОГОВОР

№ 20190531

на выполнение функций иностранного изготовителя в части обеспечения соответствия поставляемой продукции требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза и в части ответственности за несоответствие поставляемой продукции требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза («Договор»)

Vertrag

Nr.: 20190531

Zur Ausübung der Funktionen eines ausländischen Herstellers hinsichtlich der Sicherung der (Nicht) - Übereinstimmung der Konformität der gelieferten Produkte mit den Anforderungen der technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion ("Vertrag")

Компания

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

с местонахождением по адресу:

Ravensberg 34 24214, Gettorf Deutschland/Germany

в лице ее

Dr. Lars H.Hiss

именуемая в дальнейшем «Изготовитель», с одной стороны. и юридическое лицо, зарегистрированное на территории государства-члена Евразийского экономического союза в соответствии с законодательством этого государства, компания ООО ЕАС Консалтинг с местонахождением по адресу: 644070, Омская область, город Омск, Улица Шебалдина, дом 60, офис 28, Российская Федерация, в лице генерального директора Анны Быковской, действующей на основании устава, именуемая в дальнейшем «Уполномоченное лицо», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

Die Firma

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

Anschrift:

Ravensberg 34 24214, Gettorf Deutschland/Germany

vertreten durch Geschäftsführer/Prokurist

Dr. Lars H.Hiss

im Folgenden als "der Hersteller" bezeichnet, auf der einen Seite, und die juristische Person EAC Consulting Ltd., 644070, Omsk, Shebaldina-Str. Haus 60, Büro 28, Russische Föderation, registriert im Mitgliedstaat der Eurasischen Wirtschaftsunion in Übereinstimmung mit seiner Gesetzgebung, vertreten durch Anna Bykovsky, Generaldirektorin, die nach der Satzung handelt, im Folgenden als "autorisierte Person" bezeichnet, stimmt dagegen wie folgt zu:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

Настоящим Изготовитель поручает Уполномоченному лицу выполнять от имени Изготовителя функции иностранного изготовителя в части обеспечения соответствия и в части

1. GEGENSTAND DES VERTRAGES

Der Hersteller ermächtigt die autorisierte Person hiermit, im Namen des Herstellers die Funktionen eines ausländischen Herstellers im Hinblick auf die Sicherstellung der Konformität sowie der Verantwortung für die

XIAMSRRBSTOON OTBETCTBEHHOCTN 33 HECOOTBETCTBNE

 время в предоставния в ЭКОНОМИНЕСКОГО СОЮЗЯ В СООТВЕТСТВИИ С союзя на территории Евразийского регламентов Евразийского экономического «Продукция») требованиям технических

УПОЛНОМОЧЕННОГО ЛИЦА NTOOHHAERAO.S

.подовать указаниям Изготовителя. и впетивототем натересы Изготовителя и оньегдо одип эоннэгомонгопу Г.Ѕ

лицу.

ставшую известной Уполномоченному Евразийского экономического союза, Продукции техническим регламентам любую информацию о несоответствии незамедлительно сообщать Изготовителю оньєгдо одип эоннэчомонпопУ 2.2

полученным по электронной почте) (оформленным письменно или мкинвевиу кудэпо и (этчоп йоннофтэнс оп (оформленное письменно или полученное 2.3 Получив предварительное согласие

:OHEER GO одил эоннэчомонголУ , клэтивотот г N

COOTBETCTBNA. только после подтверждения такого Евразийского экономического союза, имотичет йоннэжомыт йонидэ ын ятододо RПД RNBTDT9BT000 ОИН9ДЖД9BTД0П **умонапэтвегдо тижэпдоп явдото**я 2.3.1 Обеспечивать выпуск Продукции,

приостановлено или прекращено. Продукции истек либо их действие NONST NUBTOTABLOOD O RNHARBEE NRN срок действия сертификата соответствия Евразийского экономического союза, если Продукции на рынок государства-члена прекращение реализации и импорта 2.3.2 Обеспечивать приостановление или

окухоенинхет в химпоона ,хкиненемки 2.3.3 Извещать орган по сертификации об

dieses Vertrags zu erfüllen. Wirtschaftsunion gemäß den Bedingungen Hoheitsgebiet der Eurasischen Eurasischen Wirtschaftsunion im technischen Vorschriften von der Produkte mit den Anforderungen der

(Nicht) - Übereinstimmung der gelieferten

BEVOLLMÄCHTIGTEN PERSON 2. PFLICHTEN DER

befolgen. die Anweisungen des Herstellers zu Interessen des Herstellers zu schützen und 2.1 Die bevollmächtigte Person hat die

Wirtschaftsunion entsprechen. Vorschriften der Eurasischen erhält, dass Produkte nicht den technischen informieren, von denen diese Kenntnis davon unverzüglich über alle Informationen zu 2.2 Die berechtigte Person hat den Hersteller

per E-Mail) durch den Hersteller: E-Mail) und nach Anweisung (schriftlich oder vorheriger Zustimmung (schriftlich oder per 2.3 Die bevollmächtigte Person muss nach

Zollgebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion Konformitätserklärung im einheitlichen unterliegen, erst nach dieser Produkten, die der Konformitätserklärung 2.3.1 Die Sicherstellung der Produktion von

in Verkehr bringen.

beendet wurde. abgelaufen ist, ausgesetzt wurde oder Konformitätserklärung dieser Produkte Konformitätserklärung oder Wirtschaftsunion, wenn die Gültigkeit der Mitgliedstaates der Eurasischen von Produkten auf den Markt eines Beendigung des Verkaufs und der Einfuhr 2.3.2 Sicherstellung der Aussetzung oder

Dokumentation oder Produktionsprozess für Anderungen in der technischen 2.3.3 Die Zertifizierungsstelle über

die Produkte, dessen Konformität bereits nachgewiesen wurde, zu informieren.

2.3.4 Die Zertifizierungsstelle über den Ablauf der Gültigkeit der Konformitätserklärung zu informieren.

2.3.5 Aussetzung des Verkaufs und des Imports von Produkten, die nicht den technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion entsprechen.

2.4 Im Falle des Erhaltens von Informationen über Produkte, die den technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion nicht entsprechen, kann die befugte Person:

2.4.1 Wird eine Uberprüfung der Echtheit der Informationen durchführen. Nach Erhalt der Informationen über die Nichtübereinstimmung der Produkte mit den technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion und nach vorheriger nach Anweisung durch den Hersteller nach Anweisung durch den Hersteller ergreift die erforderlichen Maßnahmen bereits vor Abschluss der Überprüfung, um mögliche Schäden zu vermeiden oder zu mindern, die mit dem Vertrieb der Produkte windern sind.

2.4.2 Nach Bestätigung der Echtheit der Informationen über die Nichtübereinstimmung der Produkte mit den technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion unterbreitet die bevollmächtigte Person dem Hersteller ein Maßnahmenprogramm zur Vermeidung von Schäden und führt diese Maßnahmen gemäß diesem Programm wie vereinbart aus. Die Vorschläge der autorisierten Person sollten Maßnahmen zur Benachrichtigung der sollten Maßnahmen zur Benachrichtigung der Käufer über ein potenzielles Schadenarisiko und Methoden zur Verhinderung enthalten.

сертификатом о соответствим, процессы производства Продукцим, соответствие которой подтверждено соответствим.

2.3.4 Уведомлять регистрирующий орган (opraн по сертификации) о прекращении действия заявления о соответствия.

2.3.5 Приостанавливать реализацию и мипорт Продукции, которая не союза, на рынок государства-члена регламентов Евразийского экономического союза, на рынок государства-члена

2.4 В случае получения информации о экономического союза Уполномоченное технических регламентов Евразийского лицо:

Продукции. йонняд мэмнэшяддо э игкаэ а ядэда минимизировать возможное причинение язаершения проверки, предотвратить или од іаботи ,олот япд іадэм эіамидохдоэн электронной почте) Изготовителя, принть письменно или полученным по мідннэпмофо) мкинаванным полученного по электронной почте) и (оформленного письменно или полятор отонапетидевдеди кинечупоп полученной информации и, после провести проверку достоверности Евразийского экономического союза вотнемеплед хихоечинхет мкиневодедт информации о несоответствии Продукции RNH9PYRON 9ROON OHSERDO 1.4.S

опасности и способах ее предотвращения. покупателей о наличии потенциальной оинэшэвопо оп киткидподэм кдэр в Уполномоченным лицом, должна включать программа, предложенная .имкинбєбяу отэн то иміаннэчупоп **ИЗГОТОВИТЕЛЕМ, И В СООТВЕТСТВИИ С** программы в порядке, согласованном с резиля дероприятий в рамках денной итичения вреда и обеспечить на обеспечить н предложить Изготовителю программу оньєгдо одип эоннэгомонгопУ Евразийского экономического союза, вотнэмеплэq хихээчинхэт мкинвводэqт информации о несоответствии Продукции 2.4.2 При подтверждении достоверности

3. RECHTE DER BEVOLLMÄCHTIGTEN PERSON

Die bevollmächtigte Person muss nach vorheriger Zustimmung, (schriftlich oder per E-Mail) und nach Anweisung (schriftlich oder per E-Mail) durch den Hersteller:

3.1 Die Form und das Schema der Konformitätsbestätigung für bestimmte Produkttypen durch die einschlägigen der technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion entsprächen.

3.2 Einer Zertifizierungsstelle melden, welcher Akkreditierungsbereich für die Produkte gilt, die der Antragsteller auf Übereinstimmung prüfen soll und alle erforderlichen Dokumente vorlegen und unterzeichnen.

BEVOLLMÄCHTIGTEN PERSON

4.1 Die befugte Person trägt die Verletzung von Verantwortung für die Verletzung von Anforderungen der technischen Vorschriften der Eurasischen Wirtschaftsunion gemäß den Rechtsvorschriften (des Mitgliedstaats) der Eurasischen Wirtschaftsunion.

4.2 Wenn der Gesundheit von Bürgern, dem Eigentum von Privatpersonen oder juristischen Personen, staatlichem oder kommunalem Eigentum, der Umwelt, dem Leben oder der Gesundheit von Tieren Schaden zugefügt wird oder wenn das Risiko besteht, dass ein solcher Schaden im Hoheitsgebiet der Eurasischen Wirtschaftsunion als Folge davon auftritt Michtkonformität der Produkte mit den Anforderungen der Produkte mit den der Eurasischen Wirtschaftsunion im Zuge der Eurasischen Wirtschaftsunion im Zuge der Entwicklung (Konstruktion), Herstellung, der Entwicklung (Konstruktion), Herstellung,

3. ПРАВА УПОЛНОМОЧЕННОГО ЛИЦА

С предварительного согласия (оформленного письменно или полученного по электронной почте) и в соответствии с указаниями (оформленными по электронной почте) Изготовителя, Уполномоченное лицо имеет право:

3.1 Выбирать форму и схему подтверждения соответствия, предусмотренные для определенных правилами подтверждения соответствия, техническими регламентами Евразийского техническими регламентами Евразийского техническими регламентами Евразийского техническими регламентами Евразийского техническими регламентами.

3.2 Обратиться в орган по сертификации, область аккредитации которого распространяется на Продукцию, которую соответствие, а также подписывать все, необходимые для этого документы.

4.1 Уполномоченное лицо несет ответственность за нарушение требований закономического союза в соответствии с экономического союза (государства-члена экономического закономического союза).

4.2 В случае, если в результате несоответствия продукции требованиям технических регламентов Евразийского экономического союза при осуществлении продукции процессов разработки продукции процессов разработки наладки, эксплуатации, хранения, имуществу физических или государственному или юридических лиц, государственному или муниципальному имуществу, окружающей муниципальному имущ

Eurasischen Wirtschaftsunion zu verhindern gesetzlichen Bestimmungen der Eigentums und der Umwelt gemäß den Verletzung anderer Personen, ihres Herstellers ergreift Maßnahmen, um die Anweisung (schriftlich oder per E-Mail) des (schriftlich oder per E-Mail) und nach Person trifft nach vorheriger Zustimmung Anforderungen an Produkte, die berechtigte Entsorgung im Zusammenhang mit diesen Lagerung, Transport, Verkauf und Installation, Inbetriebnahme, Betrieb,

RNH3X4OT2A9 N RNHЭШАЧЭЭЧП ОТЭ RПД RNHA80HOO СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА,

экономинеского союза.

(государства-члена) Евразийского в соответствии с законодательством лицам, их имуществу и окружающей среде митудд вдэда кинэничидп кинэшуподэн

хппэр в ічдэм аткнидп онвегдо

(оформленным письменно или

письменно или полученное по

причинения такого вреда, получив

одип эоннэчомонпопУ , RПЭТИВОТОТЕN

электронной почте) и следуя указаниям

экономилеского союзя возникия угроза если на территории Евразийского

предварительное согласие (оформленное

среде, жизни или здоровью животных или

полученным по электронной почте)

kündigen. Frist von drei (3) Monaten schriftlich Jede Partei kann diesen Vertrag mit einer Unterzeichnung durch beide Parteien in Kraft. 5.1 Dieser Vertrag tritt am Tag seiner

DIE STORNIERUNG UND KUNDIGUNG 5. DAUER DES VERTRAGS, GRÜNDE FÜR

месяца до расторжения. (5) идт ве кинэпмоденую три (3) другой стороне соответствующего кинэпавдпан мэтүп догооод йишкотовн итунтотова оавап төөми нодото ви квдол. .имвнодото имиедо кинвоипдоп оте кнд оэ упиэ в төвпүтэв договолоД йишкотэвН Г.д

wichtigen Grund: insbesondere die folgenden Gründe als einen unberührt. Die Parteien betrachten Vertrages aus wichtigem Grund bleibt 5.2 Das Recht zur Kündigung dieses

частности следующие причины: в кэтоквинтемээки мкенодотэ ничидп остается в силе. В качестве уважительных Договора по уважительной причине отэшкотовн эмнэждотовд вн оавдП 2.3

(ii) die andere Partei ist Zahlungsunfähig freiwilligen Insolvenzantrag die andere Partei erhebt einen (i)

eiii) die andere Partei überträgt ihre

- другая сторона признана банкротом; (ii) заявление о признании ее банкротом; эонаповодод тэвдоп внодотэ квтудд (i)
- Zuständigkeit der Vermögenswerte (iv) ein Gericht übernimmt die gerichtliche Rechte auf ihre Gläubiger.
- (iii) другая сторона уступает свои права
- depen der anderen Partei, die in Konkurs
- ее кредиторам;
- ihre Schulden bei Fälligkeit zu (v) die andere Partei ist nicht in der Lage,
- ю выстикно суда попадают активы доп мовтотодинью с искво в (vi)
- (vi) die andere Partei hat gegen ihre pegleichen oder
- оплатить долги в установленные другая сторона не в состоянии (v) другой стороны;

сроки; или

- zugelassen hat. kann, die keine Verstöße Mitteilung der Partei korrigieren Erhalt der entsprechenden nicht innerhalb von 30 Tagen nach diesem Vertrag verstoßen, die sie wesentlichen Verpflichtungen aus
- эн , инодото то кинэпмодэву отещоувтответосо киненупоп кнд оо йөнд 05 эмнөчөт а атмаядпом котөядү н мэ эодотох , удоговорд умэдиготоян оп втодпетекоо хіднапьидетьм ээ (vi) другой стороной допущено нарушение

Тоилскавшей нарушений.

Zustellungsbenachrichtigung benachrichtigt. einer schriftlichen Poststelle den Empfänger der Lieferung in der Zustellversuch fehlschlägt und die die Kündigung auch als zugegangen, wenn Erfolgt die Kündigung per Einschreiben, gilt 5.3 Jede Kündigung muss schriftlich erfolgen.

уведомление о поступлении такого получателю направлено письменное полученным, если почтовым отделением несмотря на это, такое письмо считается , посьмо не доходит до получателя, заказным письмом, но по какой-то причине которжении договора сообщается о проформлено письменно. Если о 5.3 Любое расторжение договора должно

des Herstellers sind. dass sie immer noch ein bestellter Vertreter ein, die den Anschein erwecken könnten, die bevollmächtigte Person alle Maßnahmen 5.4 Bei Beendigung dieses Vertrages stellt

6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

отывкотовн кинэждотовд эпооП 4.3

мэпэтиявтодэqп мідннэченевн котэкпак

поддерживающие видимость того, что оно

пресечь любые действия, создающие или онвекдо одил эоннэчомонголУ вдовотоД

6.1 Обе стороны согласны с тем, что

6. VERTRAULICHKEIT

«Конфиденциально» или информацию, другой материально-вещественной или задокументированной, графической или , потовором, (a) в письменной, ими договором, (а) в письменной, осуществляются в конфиденциальном 6.1 Beide Parteien sind sich einig, dass alle

Bedingungen dieses Vertrags. Offenlegung vertraulich und (2) die gekennzeichnet sind zum Zeitpunkt der oder in anderer immaterieller Form Form, die als "vertraulich" oder (b) mündlich sonstiger materieller oder elektronischer schriftlicher, aufgezeichneter, grafischer oder Vertrags veröffentlicht werden (a) in Informationen, die im Rahmen dieses Informationen" bedeutet (1) alle empfangen werden. "Vertrauliche Informationen vertraulich übermittelt und

директоров, должностных лиц и/или наемных сотрудников его компании или директоров, должностных лиц и/или Конфиденциальной информации до круга чтобы ограничить распространение приложит все возможные усилия к тому, 6.2 Изготовитель в разумных пределах

раскрытия, как конфиденциальная, и (2)

.sqоволоД олэшкотовн кивопоу

квалифицированную на момент

электронной форме с пометкой

о искао в октичом сипрымофии

оудол (f) тэвченео «кишемдофни

Конфиденциальной информации

порядке. «Конфиденциальная

передача или получение

.RRSTNBOTO1EN

письма.

раскрытую (b) в устной или в любой

нематериальной форме,

Angestellte von an Direktoren, leitende Angestellte und / oder Angestellten und \ oder Angestellten sowie seine eigenen Direktoren, leitenden Verbreitung vertraulicher Informationen an angemessenes Maß an Sorgfalt, um die Kräften bemühen, aber nicht weniger als ein 6.2 Der Hersteller wird sich nach besten нземных сотрудников компании

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

mit angemessener Sorgfalt sicherzustellen, sich nach besten Kräften bemühen, jedoch seine Rechte ausüben. Der Hersteller wird benötigen die Zwecke dieses Vertrags und zu beschränken, die die Informationen

приложит все усилия к тому, чтобы нему. Изготовитель в разумных пределах Договора и для реализации своих прав по отэшкотовн хкпэр в йэмрьмдофни которым необходимо владеть

должностным лицам и/или наемным сотрудникам его компании и директорам, должностным лицам и/или наемным , мвотирормация, раскрытая директорам, ганапыприфной оти, атваодитнады

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

ииµвеипье и в совотоД отэшкотовн йэпэµ используется ими только для достижения

offengelegt werden, nur zur Erreichung

их прав по нему.

dieser Zwecke verwendet werden und seine

Rechte aus diesem Vertrag ausüben.

Im Falle einer tatsächlichen oder drohenden

die offenlegende Partei möglicherweise

irreparable Verletzung der offenlegenden

Informationen der empfangenden Partei

Nutzung, Freigabe oder Verbreitung von einverstanden, dass eine nicht autorisierte

offenlegenden Partei in schriftlicher oder

weiter, ohne die vorherige Zustimmung der

6.4 Vorbehaltlich des Artikels 6.2 gibt keine

Partei vertrauliche Informationen an Dritte

fördern und ihre Rechte wahrzunehmen.

werden, die Zwecke dieses Vertrags zu

offengelegt werden, nur dazu verwendet

Informationen, die ihren Direktoren, leitenden

besten Kräften bemühen, jedoch nicht unter bevollmächtigte Person wird sich nach

Informationen benötigen, um den Zweck

Angestellten zu begrenzen, die vertrauliche

Informationen an ihre eigenen Direktoren,

Sorgfalt, um die Verbreitung vertraulicher

nach besten Kräften bemühen, aber nicht

6.3 Die bevollmächtigte Person wird sich

weniger als ein angemessenes Maß an

Angestellten und / oder Mitarbeitern

dieses Vertrages zu fördern. Die

leitenden Angestellten und / oder

sicherzustellen, dass die vertraulichen einem angemessenen Maß an Sorgfalt, um

6.5 Die Parteien erklären sich damit

Dementsprechend in der angemessene Rechtsmittel.

können dazu führen

elektronischer Form.

Vertraulichkeiten erfolgt

kejueu

Partei für

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

сотрудникам компании

Angestellten und / oder Angestellten von Angestellten und Direktoren, leitenden Direktoren, leitenden Angestellten und / oder dass vertrauliche Informationen, die seinen

ипи инедэфэп , кинваое ипопои фэкцилеского несэнктионированного Соответственно, в случае угрозы или финансовой компенсации невозможно. что в таком случае получение достаточной и оицемдофни оухьт йэшокгавтоодэдп непоправимый ущерб стороне, стороной-получателем может причинть Конфиденциальной информации передача или распространение несэнкпионированное использование,

6.5 Стороны согласны с тем, что любое

йэшонгиястродэчи, иночить кирептор электронной форме предварительного ипи йоннэмаэип в кинэчүпоп гэд

распространение Конфиденциальной

не имеет права на передачу или

реализации их прав по нему.

информации какой-либо третьей стороне

6.4 Согласно Статье 6.2 ни одна из сторон

и вдовотоД отэшкотовн йэпэр кинэжитоод компании, используется ими только для

пределах приложит все возможные усилия

по веди хиово и везиназации своих прав по

конфиденциальной информации до круга

к тому, чтобы ограничить распространение пределах энимомен все возможные усплия

лицам и/или наемным сотрудникам его

раскрытая директорам, должностным

, кирымдофни вынапынэрифноХ

к тому, чтобы гарантировать, что

Уполномоченное лицо в разумных

отэшкотовн хвпэр в йэмрьмдофни

нэемных сотрудников его компании,

директоров, должностных лиц и/или

б.3 Уполномоченное лицо в разумных

которым необходимо владеть

информацию.

нему.

распространения такой информации,

ЭН ОНБЕRДО ОДИП ЭОННЭРОМОНГОПУ Г. Т

НЕДОПУЩЕНИЮ КОРРУПЦИИ OLI ABTOALETAERA IO

VERPFLICHTUNG 7. ANTI-KORRUPTION

> ипи кивтойэд входо кинэчэтои тенд оо төп (S) хүад вдоидөп өинөчөт конфиденциальности, остаются в силе в оинедопдоэ оп ватэапетвегдо , в идтят Усповиям настоящей Статьи 6, , в догоржение настоящего Договора,

Vertrags in vollem Umfang. Jahren nach Ablauf oder Kündigung dieses und gelten für einen Zeitraum von zwei (2) oder Kündigung dieses Vertrags bestehen diesem Artikel 6 bleiben auch nach Ablauf 6.7 Die Geheimhaltungsverpflichtungen nach

7.1 Die bevollmächtigte Person darf und

6.7 Несмотря на истечение срока действия конфиденциальности в отношении нее. такой информации и добиться тому, чтобы ограничить разглашение стороны совместно прилагают усилия к

·uəloynzujə vertrauliche Behandlung dieser Informationen Offenlegung einzuschränken und eine darüber informieren und kooperieren, um die

die andere Partei so schnell wie möglich muss die zur Offenlegung erforderliche Partei Ist eine solche Offenlegung erforderlich, Jedoch, wenn

kompetente Rechtsprechung; vorausgesetzt auf Anordnung eines Gerichts vom

uiəs

Partei gegen diesen Vertrag verstößt; (iii) die zugänglich wird, ohne dass die empfangende

von der empfangenden Partei; oder (v) muss empfangen hat; (iv) unabhängig entwickelt Dritten ohne Geheimhaltungspflicht empfangende Partei zu Recht von einem öffentlich zugänglich ist oder öffentlich Offenlegung bereits bekannt sind; (ii) empfangenden Partei zum Zeitpunkt der für vertrauliche Informationen, die: (i) der Vertraulichkeitsverpflichtungen gelten nicht 6.6 Die in diesem Artikel 6 genannten

сообщает об этом другой стороне и раскрыть информацию, как можно раньше квннэджүніав , внодото кинэшвплєва спучае необходимости такого быть раскрыта; однако, при условии, что в соответствующей юрисдикции должна получателем; или (v) по решению суда независимом порядке сторонойконфиденциальности; (іv) разработана в **эинэдопдоо** котэудэдт третьей стороны и в отношении нее не основе получена стороной-получателем от стороной-получателем условий общественно доступной без нарушения потивонять или эпутоод моннавтращою в кэтидохьн (ii) ;опэтьчупоп -энодото внтоэвем эжу впыд китыдурыеинформации, которая: (і) на момент относятся к Конфиденциальной по соблюдению конфиденциальности не

6.6 Изложенные в Статье 6 обязательства информации. распространение Конфиденциальной

исиользование, передачу или подрядчикам такое несанкционированное получателю и ее сотрудникам или приказа, запрещающего стороне-**RNHЭЭЭНІАВ ИПИ БТЭДПВЕ ОТОННКОТЭОП** требованием о наложении временного или соответствующей юрисдикции с Договора путем обращения в любой суд отэщкотокн йинэжопоп кинэнпопои принудительном порядке добиваться

опремдофни квшонгавтоодэдп ,внодото

имеет право в специальном

Auftragnehmer von einer solchen ihrer Angestellten beantragt und ein Verbot der empfangenden Partei und einstweilige oder einstweilige Verfügung oder durchsetzen lassen, indem sie eine zuständigen Gericht ausdrücklich Bestimmungen dieses Vertrages von jedem

Verbreitung vertraulicher Informationen. unerlaubten Verwendung, Freigabe oder

Verbreitung darf die offenlegende Partei die

unbefugten Nutzung, Freilassung oder

"Antikorruptionsverpflichtung"). diesem Vertrag (die direkt oder indirekt im Zusammenhang mit Gesetzen eines Landes darstellt, entweder korrupte und rechtswidrige Praxis nach den Vorteile annehmen oder akzeptieren, eine finanzielle oder nicht finanzielle Vorteile oder Bestechungsgelder, Geschenke, Zahlungen, und Vertreter von einer Person muss dafür sorgen, dass ihre Angestellten

представители в прямой или косвенной гарантировать, что его сотрудники и

законодательством любого государства, квалифицируемые в соответствии с коррупции») не будут совершать действия, оинэшуподэн оп оатоапэтвегдО») модовотоД мишкотовн о иєкво

допускать со своей стороны и также

подарка, платежа, материальной или от какого-либо лица любого рода взятки, эмткнидп вн эмэвглоэ или эмткнидп эживт согласие на передачу какому-либо лицу, а включая предложение, передачу или как коррупция и незаконная деятельность,

недопущению коррупции, оно обязано оп ватоапетеево имнешуден одип-можья о онтоваеи потивоньто 7.2 В случае, когда Уполномоченному лицу нематериальной выгоды или благ.

ЭОННКОТООП ТЭЭМИ ОВТОАПЭТЕЕРДО отЄ .опетивототеМ моте до атишдоор незамедлительно в письменной форме

всегда строго соблюдать **(9)** :оньегдо оµил эоннэгомонпопУ Е.Т

деиствие.

коррупции; омнешуподен оп овтрагьтегоО

(q)

сотрудниками, представителями и осуществлять контроль за своими

небопущению коррупции; оп ватоапетеевоО эмнэдопооо подрядчиками, чтобы гарантировать

четко разъяснить, что это требование

(c)

RNATOЙОД И RNATOROTOIEN мэинваодэдт міднапэтвєвдо **RDT-ЭRIGR XRNH-ЭШОНТО X-908 08**

ваточпетвеедО кинедопдоо мемаопоу Уполномоченного лица продиктованы

представителей или подрядчиков) (или кто-либо из его сотрудников, одип эоннэчомонпопу отч ,тидеодопає 7.4 Если в какой-то момент Изготовитель по недопущению коррупции.

Изготовитель имеет право продлить

. Уµип умоннэномонпопУ кинэпмодэау соответствующего письменного

кинэпавдпвн мэтүп ,атоапаткотодо период, установленный им независимо от приостановить действие Договора на тогда, когда сочтет нужным, или Hersteller den Vertrag umgehend mit dem неззмедлительно расторгнуть Договор коррупции, Изготовитель имеет право pat oder zu begehen droht, kann der омнэшуподэн оп овтоапэтає в О die Antikorruptionsverpflichtung begangen Unterauftragnehmer) einen Verstoß gegen нарушило или собирается нарушить Angestellten, Vertreter oder

Dauer, die er festlegt, auf jeden Fall durch

schriftliche Mitteilung an die bevollmächtigte Datum kündigen Er kann den Vertrag für die

Wenn der Hersteller zu irgendeinem

gemäß der Antikorruptionsverpflichtung

seinen Geschäften verpflichtet ist und klarstellen, dass der Hersteller in allen

Unterauftragnehmer überwachen, um

Person festlegen oder aussetzen. Jede

werden, sofern er dies beschließt während

jeweils folgenden Zeitraum verlängert Aussetzung kann vom Hersteller für den

bevollmächtigte Person (oder ihre Zeitpunkt den Verdacht hat, dass die

handelt.

ejupalten;

sicherzustellen;

eine ständige Verpflichtung.

einen Verstoß gegen die

die Einhalfung der

Antikorruptionsverpflichtung

seine Mitarbeiter, Vertreter und

die strikte Einhaltung der

Antikorruptionsverpflichtung stets

Die berechtigte Person muss:

Antikorruptionsverpflichtung mitteilen. Dies ist

Hersteller unverzüglich Einzelheiten über

7.2 Die berechtigte Person muss dem

(c)

(q)

(a)

E.T

der Aussetzung auftreten. oder nach einem oder mehreren Zeiträumen

период, следующий за ним. в или вдовотоД кивтойэд кинэлвонвтооидп расторгнут в течение периода усмотрению. Договор может быть последующий (-ей) период (-ы) по своему вн вдовотоД кивтэйэд эмнэпвонвтэоидп

vorliegt. Antikorruptionsverpflichtung ein Verstoß unabhängig davon, ob bei der Verletzung der berechtigte Person oder eine andere Person, Ansprüche des Herstellers gegen die Abschnitt 4 dieses Artikels 7 berührt nicht die dieses Vertrages durch den Hersteller gemäß Die Kündigung oder Aussetzung 3.7

.имкинэшүдвн условий Договора, так и в связи с другими коррупции, прошлыми нарушениями оннэшуподэн оп ватральтвекдО другому лицу, как в связи с нарушением Уполномоченному лицу или любому либо имеющихся у него претензий к Статьи 7 осуществляется не умоляя какихйэшкотэын № мопэдея э иматэтэатооэ а мэпэтивототєN вдовотоД кивтойэд 7.5 Расторжение или прекращение

verrechnen. autorisierten Person geschuldeten Beträge zurückhalten und auf die von der Beträge der berechtigten Person fälligen oder anderweitig geschuldeten Hersteller die aufgrund dieses Vertrags gemäß Abschnitt 4 dieses Artikels 7 kann der Bei einer Aussetzung oder Kündigung 9.7

Уполномоченного лица. счет оплаты задолженностей а xи аткнэмиqп и ,уµип умоннэ<омонпопУ или в соответствии с иными условиями, , удоволоД умэшкотовн оп воэмшовтичидп любые денежные средства, Изготовитель имеет право удерживать расторжения Договора в соответствии с ипи вивтойед винепаснятомир эпосп 8.7

der Antikorruptionsverpflichtung der Verstoßes entstehen oder entstehen können die dem Hersteller aufgrund (a) eines Gewinns), Schäden und Rechtskosten frei, Verlusten (einschließlich entgangenen Berechtigte den Hersteller von allen Kosten, gemäß Abschnitt 4 dieses Artikels 7 stellt der Bei Beendigung dieses Vertrages

. У иатвтО йэшкотэвн ▶ впэдева имкивопоу о иматотэвтооо в вопотод отодитотовн в потоборя в расторжением и/или приостановлением субподрядчиками и (b) в связи с сотрудниками, представителями или Уполномоченным лицом, его небопущению коррупции, допущенным оп ватоспететво Мемнешудын одип-миявя (в) з иєваз в итзеноп **Изготовитель может понести или должен** вреда и судебных издержек, которые (включая упущенную выгоду), морального **Изготовителя от всех затрат, убытков** Уполномоченное лицо освобождает , У иатвтЭ местоящей Статьи 7, Договора, в соответствии с условиями отыжетот насторжении настоящего

Vertrages gemäß Abschnitt 4 dieses Artikels Kündigung und / oder Aussetzung dieses Unterauftragnehmer und (b) für die Angestellten, Vertreter oder bevollmächtigten Person oder ihrer

. RПЭТИВОТОТЕМ RNDERTOD отоныпатидвадэдп кинэнүпоп гэд удовотоД умещиотовн оп втодпетьского хиово передавать на субподряд исполнение 7.8 Уполномоченному лицу запрещено

Herstellers untervergeben. vorherige schriftliche Zustimmung des Effüllung dieses Vertrags nicht ohne Die bevollmächtigte Person darf die

гарантировать привлечение всех своих

Vertreter und Subunternehmer zu sicherstellen, dass alle Angestellten, Die bevollmächtigte Person muss

осуществляет реализацию каких-либо өн ипи , в договора, или не исполнения каких-либо положений не настаивает на или не требует строгого 8.4 В случае, когда какая-либо из сторон

ледоволод отэщего договора. оп ваточлеть в пово урип ументерт полностью или частично передавать RПЭТИВОТОТЕЙ RNDSRTIOD ОТОННЭМАЭИП отонапетидвадедп киненупоп вед

предметом настоящего договора. о эмние связанные с посрыения с образования йонтоу в итооннедовотод и кинеджуодо предыдущие и текущие соглашения, ээв йодоэ тэкнэмье и имьнодотэ собой целостную договоренность между ТЭRПЯВТЭДЭОП ФООТОЙ ЙИШКОТЭВН S.8

поправки к нему должны быть оформлены ипи эдовотоД в кинэнэмги эндой г.8

8. **ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

с целью их проверки на соответствие , мытуплу оплетивототым мідмекпавтоодедп им процедур, имеющих отношение к кинептов мументов или вотнемумод проводить аудит или проверку всех кинэпмодэву отэшочувтотэвтооо удип умоннэ-иомонгопУ кинэпавдпвн эпооп ямера эонмувья эобог в овьяп уполномоченный представитель имеют

7.10 Изготовитель или его

.sqоволоД олэшкотовн имкиволоу о пивтотевтооо в асопклатоещую представителями и субподрядчиками предоставление услуг его сотрудниками,

ответственность за то, чтобы

оинешуподен оп мовточпеткегдО

собственностью, лишением прав и

информации, данных, документации,

включая, но не ограничиваясь, условия

предусмотренных настоящим Договором,

правом собственности в отношении и очатоонаплания с конфифионом о энання в газ

материалов, с интеллектуальной

субподрядчиков на условиях,

сотрудников, представителей и

коррупции. Уполномоченное лицо несет

письменно.

8.3 Уполномоченное лицо не имеет права

Verzicht auf die Rechte der betreffenden

auszuüben, ist nicht als Verzicht oder Rechte oder Rechtsmittel aus diesem Vertrag Vertrags zu fordern oder durchzusetzen, oder Einhaltung der Bestimmungen dieses 8.4 Das Versäumnis einer Partei, die strikte

schriftliche Zustimmung des Herstellers

8.3 Die bevollmächtigte Person ist nicht

Absprachen, ob mündlich oder schriftlich in

ersetzt alle vorherigen und gleichzeitigen

8.1 Anderungen oder Ergänzungen dieses

die Einhaltung der Anforderungen dieses

Erbringung von Dienstleistungen für den autorisierten Person, die sich auf die

und mit angemessener Ankündigung alle

Dienstleistungen gemäß diesem Vertrag

dafür verantwortlich, dass diese Mitarbeiter,

Korruptionspflicht. Die autorisierte Person ist

Materialien, geistigem Eigentum, Ausschluss

einschließlich der Bestimmungen über die

Vertragsbedingungen beschäftigt werden, die

mit diesem Vertrag in Einklang stehen,

Vertreter und Subunternehmer die

- asuldosaussenufia-Haffungsausschluss -

Informationen, Daten, Unterlagen, Vertraulichkeit und das Eigentum an

Vertreter kann zu jeder angemessenen Zeit Der Hersteller oder sein benannter

Aufzeichnungen und Verfahren der

Hersteller beziehen, prüfen und prüfen, um

Vereinbarung zwischen den Parteien dar und

berechtigt, diesen Vertrag ganz oder

Bezug auf den Gegenstand dieser

Vereinbarungen, Verhandlungen und

8.2 Dieser Vertrag stellt die gesamte

Vertrages bedürfen der Schriftform.

8. SONSTIGE BEDINUNGEN

Vertrags sicherzustellen.

erbringen.

teilweise an einen Dritten ohne die vorherige

abzutreten.

Vereinbarung.

Арбитражным регламентом. Язык назначенных в соответствии с , водтидая (5) эодт :ткдохв вдур законодательство. В состав Арбитражного эонапьурээродп эонтрэм котэкнэмидп сказано в отношении какого-либо вопроса, Арбитражном регламенте ничего не Дюссельдорф, Германия. Если в арбитражного разбирательства – город отээм. надуэ өнчныго в кинешедбо («Арбитражный регламент») без Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS)) делу (Deutsche Institution für Немецкой институции по арбитражному соответствии с арбитражным регламентом конечном итоге регулируются в Mep, cornacho ycnobnam Ctathn 7.5, B хіанапэтичэпээдо имтянидп о йинвводэдт исключением вопросов, касающихся касающиеся его существования, настоящим Договором, включая вопросы, 8.7 Все споры, возникающие в связи с

полностью исключено. международной куппи-продажи товаров Конвенции ООН о договорах исключено. Более того, применение Применение коллизионных норм законодательством Германии. о иматоте в соответствии с я вобото в ображенти в ображения и ображе

ведения добросовестных переговоров. утратившее силу положение путем заменить такое недействительное или угио йэшаитарту или йонапэтиатойэдэн вдоволоД олэшкотовн итовч Стороны согласны, в случае объявления действие остальных положений Договора. вн тэкипа эн эмньнемоп эмьт ,ончитовч или недействительным полностью или упио мишеподоговора, утратившим силу которого вн котемня точнострания условия компетентным органом, юрисдикция котэвнеиоп воого Отэшкотовн 8.5 Если какое-либо положение

защиты.

пововья ватодэдо и вавал, кинэжопол OTCTANBATЬ ИЛИ ССЫЛАТЬСЯ НА ТАКИЕ освобождение этой стороны от прав не может быть истолковано, как отказ или настоящему Договору, это ни в коей мере правовой защиты, предусмотренным по своих прав, или не прибегает к средствам

des Schiedsverfahrens ist Deutsch. Schiedsregeln bestellt werden. Die Sprache Schiedsrichtern, die nach den genannten Schiedsgericht besteht aus drei (3) die Schiedsordnung stumm ist. Das Verfahrensgesetze finden Anwendung, wenn Düsseldorf. Die an diesem Ort anwendbaren ordentlichen Gerichte. Schiedsort ist ("Schiedsregeln") ohne Rückgriff auf die Schiedsgerichtsbarkeit e. V. (DIS)) beigelegt. (Deutsche Institution für der deutschen Schiedsinstanz e. V. endgültig Artikel 7.5, werden nach den Schiedsregeln Antrags auf einstweilige Anordnung gemäß Kündigung, jedoch mit Ausnahme eines Bestehens, der Gültigkeit oder der einschließlich Fragen bezüglich des Zusammenhang mit diesem Vertrag ergeben, 8.7 Alle Streitigkeiten, die sich aus oder im

ausdrücklich ausgeschlossen. Verträge über den internationalen Warenkauf amerikanischen Ubereinkommens über Darüber hinaus wird die Anwendung des USvon Kollisionsnormen ist ausgeschlossen. entsprechend auszulegen. Die Anwendung unterliegen dem deutschen Recht und sind 8.6 Die Bedingungen dieses Vertrages

Bestimmung zu ersetzen. unwirksame oder undurchsetzbare miteinander verhandeln, um diese Parteien, dass sie nach Treu und Glauben undurchsetzbar erklärt wird, vereinbaren die ein Teil dieses Vertrages für ungültig oder Bestimmungen dieses Vertrags nicht. Falls Undurchsetzbarkeit die Gültigkeit der übrigen erklärt wird, berührt diese Ungültigkeit oder teilweise für ungültig oder undurchsetzbar diesen Vertrag zuständig ist, ganz oder von einer zuständigen Behörde, die für 8.5 Wenn eine Bestimmung dieses Vertrags

Bestimmungen, Rechte oder Rechtsmittel. Vertrauensstellung aufzufassen auf solche Partei zur Geltendmachung oder

арбитражного разбирательства – немецкий.

8.8 Настоящий Договор заключен в двух экземплярах: на немецком и на русском языке. В случае возникновения противоречий между немецкой и русской версией настоящего Договора и в случае возникновения сомнений в его толковании или разночтений, преимущество имеет немецкая версия.

8.8 Dieser Vertrag wird in zwei Originalen und in deutscher und russischer Sprache geschlossen. Sollte eine Diskrepanz zwischen der deutscher und der russischen Version dieses Vertrages auftreten oder falls Zweifel oder Auslegungsunterschiede bestehen, hat die deutsche Version Vorrang.

9. ПОДПИСИ СТОРОН

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ВЫШЕУПОМЯНУТОГО стороны обеспечили подписание настоящего Договора их надлежащим образом уполномоченными представителями.

Компания ООО ЕАС Консалтинг

подпись: (

ИМЯ: Анна Быковская

ДОЛЖНОСТЬ: генеральный директор

ДАТА:

Компания:

EGE-Elektronik Spezial-Sensoren GmbH

подпись:

ИМЯ: Dr. Lars H.Hiss

должность:

ДАТА: 31.05.2019

9. UNTERZEICHNUNGEN DER PARTEIEN

In der Tat haben die beteiligten Parteien diesen Vertrag im Folgenden von ihren bevollmächtigten Vertretern unterschrieben.

Die Firma EAC Consulting LLC

UNTERSCHRIFT:

NAME: Anna Bykovsky

TITLE: General Director

DATUM:

Die Firma:

EGE-Elektronik Spezial-Şensoren GmbH

UNTERSCHRIFT:

NAME: Dr. Lars H.Hiss

TITLE:

DATUM: 31.05.2019